

ハイエックニュースレター 第15号

HIECC e-mail newsletter vol.15

(2020.7)

ハイエックニュースレターでは、北海道に住んでいる留学生や在住外国人の方々、また前に北海道に住んでいた海外の方々に、北海道のお役立ち情報、また、就職や日本語学習に関する情報などをお届けします。

*English version of this newsletter will follow the Japanese version.

――目次（もくじ）――

- 1 北海道のお役立ち情報
【市町村からの情報～厚岸町、共和町、奥尻町、釧路市】
【北海道外国人相談センターについて】
- 2 就職に関する情報
【外国人留学生のための就活ガイド】
- 3 日本語学習に関する情報
【オンライン日本語教育～にほんごバンクー～】
【日本語能力試験（JLPT）】
【BJTビジネス日本語能力テスト】
【実用日本語検定（J.TEST）】
【ものづくり日本語検定（MNK）】

1 北海道のお役立ち情報

【市町村からの情報～厚岸町、共和町、奥尻町、釧路市】

【厚岸町の情報】

① 道の駅（厚岸味覚ターミナル・コンキリエ）

観光情報紙「北海道じゃらん」の飲食部門で10年連続1位を獲得するグルメな道の駅。

カヌーなどのアクティビティも豊富。

住所：〒088-1119 厚岸郡厚岸町住の江2丁目2番地

電話：0153-52-4139

HP：<https://www.conchiglie.net/>

えいぎょうじかん

営業時間：4月～10月 午前9：00～午後8：00

11月～12月 午前10：00～午後7：00

1月～3月 午前10：00～午後6：00

② 厚岸漁業協同組合直売店 エーウロコ

あつけしこう みずあ しんせん ぎょかいるい じば かこうひん ほうふ そろ ちよくばいてん てんない
厚岸港で水揚げされた新鮮な魚介類や、地場の加工品が豊富に揃う直売店。店内では、その場で買った魚介類を気軽に食べることができる。インターネット販売も充実している。

じゅうしょ
住所：〒088-1128 厚岸郡厚岸町5丁目3番地

でんわ
電話：0153-52-0117

HP：<https://www.a-uroko.or.jp/>

えいぎょうじかん
営業時間：午前10：00～午後4：00 年中無休（年始を除く）

③ 原生花園あやめヶ原

やく 100ha の広大な原生花園で、町の花でもあるヒオウギアヤメが6月中旬～7月上旬にかけて咲き誇る。ほかに、ハクサンチドリやキンポウゲなど100種類以上の植物が鑑賞できる。太平洋の海岸線を一望できるビュースポットでもある。

じゅうしょ
住所：〒088-1128 厚岸郡厚岸町末広321番地

でんわ
電話：0153-52-3131

HP：<https://www.akkeshi-town.jp/kanko/kanko10/ayame/>（厚岸町HP）

えいぎょうじかん
営業時間：5月～10月までの日の出から日没まで

④ 愛冠岬

あつけしわん ついで みさき やく だんがいじょう こじま だいこくじま ちくしこいかいがん いちぼう
厚岸湾に突き出ているこの岬は約80mの断崖上にあり、小島・大黒島、筑紫恋海岸を一望できる。

じゅうしょ
住所：〒088-1113 厚岸郡厚岸町愛冠5

でんわ
電話：0153-52-3131

HP：<https://www.akkeshi-town.jp/kanko/kanko10/aikappu/>

えいぎょうじかん
営業時間：オールシーズン入場可（冬期間は積雪により入場できない場合あり）

【共和町の情報】

○ 神仙沼

さんけい もっと うつく こしょう しんせんぬま しきおりおり すがた か
ニセコ山系のなかで最も美しい湖沼といわれる「神仙沼」があり、四季折々に姿を変え、幻想的な風景を楽しむことができます。特に秋季には、美しい紅葉を一目みようと、全国各地から多くの観光客が訪れます。

しょうさい
☆詳細はこちらをご覧ください

<https://www.town.kyowa.hokkaido.jp/kankou/spot/shinsenuma.html>

【奥尻町の情報】

○ 奥尻島津波館

1993年に起きた北海道南西沖地震に関する災害当時の写真、子どもたちの作文、災害の記録を伝えるドキュメンタリー映像、被災者198名を悼む「198 のひかり」を英語解説付きで展示。島で発見された「丁字頭勾玉」の実物も展示しています。

☆詳細はこちらをご覧ください

<https://www.town.okushiri.lg.jp/hotnews/detail/00003668.html>

【釧路市の情報】

① 釧路市ホームページ多言語版ページ

釧路市の基本情報や暮らしの情報などを多言語で紹介しています。日本語がわからない在住外国人や観光等で訪れる外国人が、釧路市で安心して生活・滞在するために必要な情報を掲載しています。防災や COVID-19 についてのお役立ち情報も掲載しています。

☆詳細はこちらをご覧ください

<https://www.city.kushiro.lg.jp/machi/foreign%20languages/cat00000341.html>

(英語、中国語・繁体字、中国語・簡体字、韓国語、ロシア語、ベトナム語)

② 釧路国際交流プラザ

釧路市内の国際交流についての様々な情報提供を行っています。また、外国人等からの様々な相談に応じています。外国人にとっての安全・安心の居場所としても活用されています。ぜひお気軽にお越しください。(Wi-Fi も使えます)

<https://www.city.kushiro.lg.jp/common/000147516.pdf> (英語)

<https://www.city.kushiro.lg.jp/common/000147518.pdf> (中国語・簡体字)

<https://www.city.kushiro.lg.jp/common/000147534.pdf> (韓国語)

<https://www.city.kushiro.lg.jp/common/000147532.pdf> (ベトナム語)

【北海道外国人相談センターについて】

北海道に住む外国人等のための相談窓口で、北海道庁別館12階にあります。在留(ビザ)、仕事、税金・年金など、生活する上で困ったことがある時は、北海道外国人相談センターにお気軽にお越しください。

☆詳しくはこちらをご覧ください

ホームページ：<http://www.hiecc.or.jp/soudan/> (日、英、中、など12言語で表記)

Facebook：<https://www.facebook.com/hiecc.support>

2 就職に関する情報

【外国人留学生のための就活ガイド】

「外国人留学生のための就活ガイド2021」が発行されました。下記URLよりダウンロードできます↓

https://www.jasso.go.jp/ryugaku/study_j/job/_icsFiles/afieldfile/2019/12/17/guide2021_all.pdf

(日本語、英語、簡体字、繁体字、韓国語)

3 日本語学習関連情報

【オンライン日本語教育—にほんごバンカー—】

オンラインセミナーアプリ「Zoom」を使用して、日常生活で役立つ日本語、日本語の文法や単語などを、低価格で定期的に学習することができます。

[日時] 毎週水曜日 19:00~19:30 (30分間)

[対象] 日本語レベルは日常会話程度の外国人 (N3~N5程度)

[必要なもの] オンラインセミナーアプリ「Zoom」

スマートフォン または パソコン

Wi-Fi環境

[料金] 2020年7月末まで無料

☆詳細&申し込みはこちらをご覧ください

<https://www.career->

[bank.co.jp/form/nihongo/form2.html?fbclid=IwAR2BbQ4Ir6NCy5cZZP163GaFdF6eNqknJO](https://www.career-bank.co.jp/form/nihongo/form2.html?fbclid=IwAR2BbQ4Ir6NCy5cZZP163GaFdF6eNqknJO)

[UbR-8aUAYfZBeykusc6BAblhs](https://www.career-bank.co.jp/form/nihongo/form2.html?fbclid=IwAR2BbQ4Ir6NCy5cZZP163GaFdF6eNqknJO) (日本語、英語)

※下記の試験については、中止になる場合もありますので、お申し込みの前に必ず公式サイトをご自身でご確認ください。

【日本語能力試験 (JLPT)】

日本語を母語としない人の日本語能力を測定し認定する試験で、世界最大規模の日本語の試験です。日本語能力の測定に加え、学校での単位・卒業資格認定、企業での昇給・昇格などの優遇、社会的な資格認定など、さまざまなメリットがあります。日本語能力試験にはN1~N5まであります。

第2回

試験日 : 2020年12月6日 (日)

申込締切 : 2020年9月17日 (木)

しけんかいじょう こくない こくがい
試験会場：国内または国外

しょうさい もう こ
☆詳細 & 申し込みはこちらをご覧ください

<https://www.jlpt.jp/> (にほんご えいご かんたいちゅうぶん ほんたいちゅうぶん)
(日本語、英語、簡体中文、繁体中文)

【BJT ビジネス日本語能力テスト】

にほん のビジネス社会で使われる言葉遣いなどのコミュニケーション能力を測るテストで、
個人受験と団体受験の2種類があります。個人受験では、下記のサイトからアカウントを登録し、
その後、テスト予約をして受験します。予約時に、受験地（テストセンター）と受験日程を自分で選択します。

しょうさい もう こ
☆詳細 & 申し込みはこちらをご覧ください

<https://www.kanken.or.jp/bjt/> (にほんご えいご)
(日本語、英語)

【実用日本語検定 (J.TEST)】

J.TEST実用日本語検定は、日本語能力を客観的に測定する試験として、留学生、会社員、
日本語学校生など、世界13カ国で年間約7万人以上の方が受験しています。

しょうさい もう こ
☆詳細 & 申し込みはこちらをご覧ください

<https://j-test.jp/> (にほんご)
(日本語)

【ものづくり日本語検定 MNK】

かいがいにつけいきぎょう はたら かがた はたら かがた おも たいしょう しごと
海外日系企業で働いている方々、あるいはこれから働きたい方々を主な対象として、仕事を
をするときに必要な日本語のコミュニケーション能力と、日本的ものづくりの知識を高めるため、
eラーニング学習と検定試験で構成されたオンライン教育訓練システムです。実用日本語
を効率的に学びたい方が広く利用することができます。

しょうさい もう こ
☆詳細 & 申し込みはこちらをご覧ください

<http://www.monoken.org/> (にほんご えいご)
(日本語、英語)

— TABLE OF CONTENTS —

1 Useful Information About Hokkaido

【Notices from Hokkaido Municipalities

~ Akkeshi Town, Kyowa Town, Okushiri Town, and Kushiro City】

- 【Hokkaido Foreign Resident Support Center】
- 2 Employment Information for International Students
 - 【Job Hunting Guide for International Students】
- 3 Japanese Language Learning Information
 - 【Online Japanese Lesson ~ NIHONGO BANK】
 - 【JLPT ~ Japanese Language Proficiency Test】
 - 【BJT ~ Business Japanese Proficiency Test】
 - 【J.TEST ~ Test of Practical Japanese】
 - 【Monozukuri Nihongo Kentei】



- 1 Useful Information About Hokkaido
 - 【Notices from Hokkaido Municipalities
 - ~ Akkeshi Town, Kyowa Town, Okushiri Town, and Kushiro City】



【Akkeshi Town Tourism Information】

① Roadside Rest Area “Akkeshi Gourmet Park”

Rated as the Hokkaido Jalan Travel Magazine’s #1 Roadside Rest Area in the gourmet category for 10 consecutive years. Canoeing and other activities are also available.

Address: 2-2 Suminoe Akkeshi-cho Akkeshi-gun, 088-1119

Contact: 0153-52-4139

HP: <https://www.conchiglie.net/>

Operation hours:	April to October	9: 00 ~ 20: 00
	November to December	10:00 ~ 19:00
	January to March	10:00 ~ 18:00

② Akkeshi Fishery Direct Sales Shop “A-Uroko”

A-Ukoro is stocked full of freshly-caught seafood from Akkeshi port, as well as plenty of local processed goods. You can eat your seafood right there in the store, or even order shipments online straight to your home.

Address: 5-3 Akkeshi-cho Akkeshi-gun, 088-1128

Contact: 0153-52-0117

HP: <https://www.a-uroko.or.jp/>

Operation hours: 10:00 ~ 16:00 Open all year around (excluding New Year Holidays)

③ Ayamegahara Wild Iris Garden

This sprawling garden boasts over 100 hectares of the Akkeshi town flower, the iris, which is in peak bloom from mid-June to early July. In addition to the iris, there are over 100 different varieties of plants and flowers to be enjoyed in the garden, including showy orchids and buttercups. To top it off, the garden looks out over the Pacific Ocean.

Address: 321 Suehiro Akkeshi-cho Akkeshi-gun, 088-1128

Contact: 0153-52-3131

HP: <https://www.akkeshi-town.jp/kanko/kanko10/ayame/> (from the town HP)

Open from sunrise to sunset from May to October

④ Cape Aikappu

Cape Aikappu sits atop an 80-meter-high cliff that juts into the Akkeshi bay. From here you can enjoy beautiful views of the Chikushikoi coastline, and the Daikoku and Kojima islands.

Address: 5 Aikappu Akkeshi-cho Akkeshi-gun, 088-1113

Contact: 0153-52-3131

HP: <https://www.akkeshi-town.jp/kanko/kanko10/aikappu/>

Open all year around (possibly closed due to heavy snow during winter)

【Kyowa Town Tourism Information】

○ Shinsen-numa Marsh

Shinsennuma Marsh is often called the most beautiful among lakes and marshes in the Niseko mountain range, and visitors can enjoy various seasonal landscapes. Many tourists all over the world come to see the beautiful tinted leaves especially in autumn.

☆For more information, check out the link below.

<https://www.town.kyowa.hokkaido.jp/kankou/spot/shinsennuma.html>

【Okushiri Town Tourism Information】

○ Okushiri Tsunami Museum

The Hokkaido Southwest Offshore Earthquake occurred in 1993. The museum displays the photographs of the day after the disaster, poetry and composition from local children, and monuments mourning the 198 victims, with English script.

In addition to memories of the disaster, artifacts including jade head jewels that were unearthed from the ruins of the island are also displayed.

☆For more information, check out the link below.

<https://www.town.okushiri.lg.jp/hotnews/detail/00003668.html>

【Notices from Kushiro city】

① Kushiro City Multilingual Homepage

Kushiro City Multilingual Homepage offers information about basic and living information of the city. The webpage has necessary information so that foreign residents in Kushiro and

foreign tourists to Kushiro can live a safe life and stay in Kushiro. You can also find useful information about disaster prevention and COVID-19.

☆For more information, check out the link below.

<https://www.city.kushiro.lg.jp/machi/foreign%20languages/cat00000341.html>

(English, CT, CS, Korean, Russian, Vietnamese)

② Kushiro International Plaza

Information on international relations in Kushiro city is provided here. In addition, foreign residents in Kushiro and foreign tourists to Kushiro can get advice on various matters. It can be used as the place providing safety and relief for foreign residents. Please feel free to drop by. Free Wi-Fi service available.

<https://www.city.kushiro.lg.jp/common/000147516.pdf> (English)

<https://www.city.kushiro.lg.jp/common/000147518.pdf> (CS)

<https://www.city.kushiro.lg.jp/common/000147534.pdf> (Korean)

<https://www.city.kushiro.lg.jp/common/000147532.pdf> (Vietnamese)

2 Useful Information About Hokkaido

【Hokkaido Foreign Resident Support Center】

The Hokkaido Foreign Resident Support Center is located in the 12th floor of the Hokkaido Government Annex Building.

From visas and residence cards, to employment, pensions, and taxes, if you are facing any issues in your life here in Hokkaido, please feel free to come by the Hokkaido Foreign Resident Support Center – we can help!

☆ For more information, check out the links below.

Homepage: <http://www.hiecc.or.jp/soudan/>

(12 languages, including Japanese, English, Chinese, and more!)

Facebook : <https://www.facebook.com/hiecc.support>

2 Employment Information for International Students

【Job Hunting Guide for International Students 2021】

The Job Hunting Guide for International Students 2021 has been published.

You can download a PDF version from the link below. ↓

https://www.jasso.go.jp/ryugaku/study_j/job/_icsFiles/afieldfile/2019/12/17/guide2021_all.pdf

(Japanese, English, CS, CT, and Korean)

3 Japanese Language Learning Information

【Online Japanese Lesson ~ NIHONGO BANK】

Taking advantage of “Zoom,” you can regularly learn daily Japanese conversation, Japanese grammar and vocabulary at a low cost.

[Lesson Day] Every Wednesday 19 : 00~19 : 30 (30 min.)

[Target] Individuals who understand daily Japanese conversation (approx. N3 – N5)

[Things to prepare] Zoom Cloud Meetings

Smartphone or Computer

Wi-Fi Connection

[Fee] Free of charge until the end of July, 2020

☆For more details and registration, visit the site below.

<https://www.career-bank.co.jp/form/nihongo/form2.html?fbclid=IwAR2BbQ4Ir6NCy5cZZP163GaFdF6eNqknJOUbR-8aUAyfZBeykusc6BAbLhs> (Japanese, English)

※ The following tests are subject to cancellation. Please make sure to visit official websites before you apply.

【JLPT ~ Japanese Language Proficiency Test】

JLPT is a reliable means of evaluating and certifying the Japanese proficiency of non-native speakers, and JLPT is now the largest-scale Japanese-language test in the world.

Use of JLPT results has expanded from skill measurement to include employment screening and evaluation for promotions and pay raises as well as use of as a form of qualification. The JLPT has five levels: N1, N2, N3, N4, and N5.

Second Test

Test Date: Sunday, December 6, 2020

Application Period: Thursday, September 17, 2020

Venues: In Japan or overseas

☆For more details and registration, visit the site below.

<https://www.jlpt.jp/> (Japanese, English, CS, CT)

【BJT ~ Business Japanese Proficiency Test】

The BJT is a test to measure your proficiency in communicating in the Japanese language required in business settings. You can apply for the exam as an individual or a group. If you are taking the exam as an individual, access the [Pearson VUE online reservation site](#).

☆For more details and registration, visit the site below.

<https://www.kanken.or.jp/bjt/> (Japanese, English)

【J.TEST ~ Test of Practical Japanese】

J. TEST is a test to objectively measure Japanese proficiency, and has been taken by more than 70,000 people from 13 countries, including international students, office workers, and Japanese language school students.

☆For more details and registration, visit the site below

<https://j-test.jp/> (Japanese)

【Monozukuri Nihongo Kentei】

The MNK test is aimed mainly at people who currently work, or are planning to work, at Japanese companies overseas. Not just an exam, the MNK also includes online education and an e-learning training system. It can be widely used by people who want to learn practical Japanese efficiently.

☆For more details and registration, visit the site below

<http://www.monoken.org/> (Japanese, English)

【編集・発行】公益社団法人北海道国際交流・協力総合センター

Edited and Issued by Hokkaido International Exchange and Cooperation Center (HIECC)

〒060-0003 札幌市中央区北 3 条西 7 丁目 道庁別館 12 階

Hokkaido Govt. Annex BLDG 12th floor, West7 North3, Chuo-ku, Sapporo, Hokkaido 060-0003

TEL: +81-11-221-7840

HP: <http://www.hiecc.or.jp/>

※ 今号より、道内在住の外国人や国際関係に興味のある方など、より多くの方々にこのニュースレターをよんでいただけるよう、「留学生サポーター便り」から「ハイエックニュースレター」へと名称を改めました。ご理解のほどよろしくお願ひします。

In order to broaden our audience to include all foreign residents of Hokkaido, as well as anyone who may be interested in international matters, the name of the newsletter has been changed from “HIECC International Student Supporter E-mail Newsletter” to “HIECC E-mail Newsletter.” Thank you for your understanding.

※ メールマガジン登録や変更等は exch@hiecc.or.jp メールをください。

If you wish to register or withdraw, please send a message to exch@hiecc.or.jp

※ 関連サイト (Links to relevant sites)

- ・ 北海道赤レンガ通信 (英語) / The Red Brick Bulletin
http://www.pref.hokkaido.lg.jp/ss/tsk/akarenga_eng.htm
- ・ 北海道赤レンガ通信 (中国語) / <红舍通信>
http://www.pref.hokkaido.lg.jp/ss/tsk/hokkaido_akarenga_ch.htm
- ・ 北海道赤レンガ通信 (韓国語) / '아카렌가 통신'
http://www.pref.hokkaido.lg.jp/ss/tsk/hokkaido_akarenga_kr.htm
- ・ 北海道防災情報 (Hokkaido Disaster Prevention Information)
<https://www.bousai-hokkaido.jp/> (Japanese, English, CT, CS, Korean, Russian)
- ・ 北海道観光振興機構 Good Day 北海道 (Hokkaido Official Tourism Website)
<https://www.visit-hokkaido.jp/> (Japanese, English, CT, CS, Korean, Thai, Indonesia)